BREITHIÚNAS NA CÚIRTE (an Naoú Dlísheomra)

1 Lúnasa 2025 *

(Tarchur chun réamhrialú – Cánachas – Comhchóras cánach breisluacha (CBL) – Treoir 2006/112/CE – Airteagal 98 – Rogha ag na Ballstáit ráta laghdaithe CBL a chur i bhfeidhm le haghaidh soláthairtí áirithe earraí agus seirbhísí – Reachtaíocht náisiúnta ina n-úsáidtear an Ainmníocht Chomhcheangailte chun catagóir na n-earraí atá faoi réir ráta laghdaithe a shainiú – Rialachán (CEE) Uimh. 2658/87 – Ainmníocht Chomhcheangailte – Ceannteideal taraife – Teideal 4902 – Raon feidhme – Coincheap 'foilseacháin phriontáilte thréimhsiúla' – Caolais ina bhfuil sraith digití sudoku agus a fhoilsítear go tréimhsiúil – Easpa téacs atá comhdhéanta go príomha de charachtair aibítreacha)

I gCás C-375/24,

IARRAIDH ar réamhrialú faoi Airteagal 267 CFAE ó Finanzgericht Berlin-Brandenburg (Cúirt Airgeadais Bheirlín-Brandenburg, an Ghearmáin), trí bhreith an 18 Aibreán 2024, a fuarthas ag an gCúirt an 27 Bealtaine 2024, sna himeachtaí idir

Keesing Deutschland GmbH

v

Finanzamt für Körperschaften II,

tugann AN CHÚIRT (an Naoú Dlísheomra),

agus í comhdhéanta mar seo a leanas: N. Jääskinen, Uachtarán Dlísheomra, A. Arabadjiev (Rapóirtéir) agus M. Condinanzi, Breithiúna,

Abhcóide Ginearálta: M. Szpunar,

Cláraitheoir: A. Calot Escobar,

ag féachaint don nós imeachta i scríbhinn,

tar éis breithniú a dhéanamh ar na barúlacha arna dtíolacadh thar ceann na bpáirtithe seo a leanas:

– Keesing Deutschland GmbH, ag C. Höink, Rechtsanwalt,

– Rialtas na Gearmáine, ag J. Möller agus N. Scheffel, i gcáil Gníomhairí,

* Teanga an cháis: an Ghearmáinis.

– an Coimisiún Eorpach, ag M. Björkland, A. Demeneix agus B.-R. Killmann, i gcáil Gníomhairí,

tar éis cinneadh a dhéanamh, i ndiaidh an tAbhcóide Ginearálta a éisteacht, breith a thabhairt ar an gcás gan Tuairim,

an Breithiúnas seo a leanas:

Breithiúnas

1 Baineann an iarraidh ar réamhrialú le léiriú cheannteideal taraife 4902 den Ainmníocht Chomhcheangailte a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CEE) Uimh. 2658/87 ón gComhairle an 23 Iúil 1987 maidir leis an ainmníocht taraife agus staidrimh agus leis an gComhtharaif Chustaim (IO 1987 L 256, lch. 1), sa leagan a eascraíonn as Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/1602 ón gCoimisiún an 11 Deireadh Fómhair 2018 (IO 2018 L 273, lch. 1) ('AC'), agus prionsabail na córa comhionainne agus na neodrachta fioscaí.

2 Rinneadh an iarraidh seo in imeachtaí idir Keesing Deutschland GmbH agus Finanzamt für Körperschaften II (Ionad Airgeadais Phoiblí do Dhaoine Dlí II, an Ghearmáin) ('an Finanzamt') maidir leis an ráta cánach breisluacha (CBL) a chinneadh atá le cur i bhfeidhm maidir le soláthar leabhar ina bhfuil cluichí uimhriúla sudoku.

An dlí lena mbaineann

Dlí idirnáisiúnta

3 Is í an Chomhairle um Chomhar Custaim, arb í an Eagraíocht Dhomhanda Chustaim (EDC) anois í, a bunaíodh leis an gCoinbhinsiún lena mbunaítear Comhairle um Chomhar Custaim, a tugadh i gcrích sa Bhruiséil an 15 Nollaig 1950, a dhréachtaigh an Córas Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí ('CC'). Bunaíodh CC leis an gCoinbhinsiún Idirnáisiúnta ar an gCóras Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí, a tugadh i gcrích sa Bhruiséil an 14 Meitheamh 1983 (*Sraith Chonarthaí na Náisiún Aontaithe*, Iml. 1503, lch. 4, Uimh. 25910 (1988)) agus a formheasadh, lena phrótacal leasaitheach an 24 Meitheamh 1986, thar ceann Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa le Cinneadh 87/369/CEE ón gComhairle an 7 Aibreán 1987 (IO 1987 L 198, lch. 1) ('Coinbhinsiún CC'). Déantar Nótaí Míniúcháin CC a tharraingt suas laistigh de EDC i gcomhréir le forálacha an Choinbhinsiúin sin.

4 I gcomhréir le hAirteagal 2 de Choinbhinsiún CC, tá an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCoinbhinsiún sin, lena n-áirítear CC, ina cuid dhílis den Choinbhinsiún sin agus tá feidhm ag aon tagairt dó freisin maidir leis an Iarscríbhinn sin.

5 Faoi Airteagal 3(1)(a) den Choinbhinsiún sin, geallann gach páirtí conarthach, *inter alia*, a áirithiú go gcomhlíonann a ainmníochtaí taraife agus staidrimh an Córas Comhchuibhithe, ar an gcéad dul síos trí úsáid a bhaint as ceannteidil agus fo-cheannteidil uile CC, gan ábhar a chur leis ná a mhodhnú, agus as na cóid uimhriúla ghaolmhara, ar an dara dul síos trí na rialacha ginearálta maidir le léiriú CC agus na nótaí roinne, caibidle agus fo-cheannteidil uile a chur i bhfeidhm gan a raon feidhme a athrú agus, ar an tríú dul síos, trí ord uimhrithe an Chórais Chomhchuibhithe a leanúint.

6 Luaitear i bhfoclaíocht deiridh Choinbhinsiún CC go bhfuil comhúdarás ag téacsanna Fraincise agus Béarla an Choinbhinsiúin sin.

7 Is mar seo a leanas atá an fhoclaíocht sna nótaí míniúcháin a ghabhann le Caibidil 49 den Chóras Comhchuibhithe:

‘Cé is moite de roinnt eisceachtaí a luaitear thíos, cumhdaítear leis an gCaibidil seo na hearraí uile a gcinntear a [*raison d’être*] toisc go bhfuil asphriontaí nó léaráidí orthu.

[...]

I dtéacs na Caibidle seo, ní hamháin go gcumhdaítear leis an téarma priontáilte na modhanna priontála de láimh (mar shampla, greanadh agus stampaí lámhtharraingthe, seachas cóipeanna bunaidh), ach cumhdaítear freisin na próisis phriontála mheicniúla éagsúla (critéagrafaíocht, seachphriontáil, liteagrafaíocht, fótaghreanadh, etc.), chomh maith le priontáil dhíreach, fótachóipeáil, teirmchóipeáil, clóscríobh nó atáirgeadh trí phróiseas a rialaítear le meaisín próiseála sonraí uathoibríoch (féach Nóta 2 a ghabhann leis an gCaibidil seo). Ní chuirtear san áireamh cineál na gcarachtar a úsáidtear: aibítir agus córais uimhrithe de gach cineál, comharthaí steineagrafaíochta, comharthaí aibítir Morse nó gnáthchóid chomhchosúla, carachtair Bhraille, nodaireachtaí ceoil agus siombailí ceoil, nó léaráidí nó sceitsí i láthair. Ní chumhdaítear leis an téarma clóite, áfach, priontáil agus léaráidí a fhaightear trí dhíonadh.

[...]’

8 An Nóta Míniúcháin a bhaineann le ceannteideal 4902 de na staideanna CC:

‘Is é saintréith na n-Airteagal faoin gceannteideal seo go bhfoilsítear iad i sraitheanna leanúnacha, faoin teideal céanna agus go tráthrialta, agus go ndéantar gach cóip a dhátú (fiú leis an léiriú simplí ar thréimhse den bhliain, earrach 1996, mar shampla), agus uimhrithe de ghnáth. Féadfaidh leatháin aonair, inslithe nó gobaithe, a bheith iontu, ach, má tá siad snoite nó ceangailte le chéile, tagann siad faoi cheannteideal Uimh. 4901. Tagann bailiúcháin a chuirtear i láthair faoin gclúdach céanna, fiú mura bhfuil iontu ach gob, faoi cheannteideal Uimh. 4901 freisin. D’fhéadfadh na foilseacháin sin, ina mbíonn téacsanna clóite de ghnáth, a bheith léirithe go forleathan freisin nó d’fhéadfadh greanadh a bheith iontu den chuid is mó agus d’fhéadfadh fógraíocht a bheith iontu.

[...]’

Dlí an Aontais

AC

9 Mar is léir ó Airteagal 1(1) de Rialachán Uimh. 2658/87, rialaíonn AC, arna bhunú ag an gCoimisiún Eorpach, rangú taraife earraí a allmhairítear isteach san Aontas Eorpach.

10 Faoi Airteagal 1(2) agus Airteagal 3(1) de Rialachán Uimh. 2658/87, atáirgtear in AC ceannteidil agus fo-cheannteidil sé dhigit an Chórais Chomhchuibhithe, gan ach an seachtú agus an t-ochtú digití ina bhforanna a bhaineann go sonrach leis.

11 Faoi Airteagal 12(1) den Rialachán sin, glacfaidh an Coimisiún rialachán gach bliain ina leagfar amach an leagan iomlán de AC agus na rátaí uathrialacha agus coinbhinsiúnta comhfhreagracha dleachta sa Chomhtharaif Chustaim, mar a eascraíonn as bearta arna nglacadh ag Comhairle an Aontais Eorpaigh nó ag an gCoimisiún. Foilseofar an Rialachán seo in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* tráth nach déanaí ná an 31 Deireadh Fómhair agus beidh feidhm aige ón 1 Eanáir an bhliain dár gcionn.

12 Is léir ó na doiciméid atá os comhair na Cúirte gurb é an leagan de AC is infheidhme sna príomhimeachtaí an leagan a eascraíonn as Rialachán Cur Chun Feidhme 2018/1602.

13 Foráiltear an méid seo a leanas leis na rialacha ginearálta maidir le léiriú AC, a leagtar amach i Roinn A de Theideal I de Chuid a hAon d'Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán cur chun feidhme sin:

'Rialófar aicmiú earraí in [AC] leis na prionsabail seo a leanas:

1. Ní sholáthraítear ceannteidil ranna, caibidlí agus fochaibidlí ach amháin chun tagairt dóibh a éascú; chun críoch dleathach, déanfar aicmiú a chinneadh de réir théarmaí na gceannteideal agus aon roinn ábhartha nó aon nóta caibidle ábhartha agus, ar choinníoll nach gceanglaítear a mhalairt leis na ceannteidil nó leis na nótaí sin, de réir na bhforálacha seo a leanas.

[...]'

14 I gCuid a Dó de AC, dar teideal 'Sceideal na ndleachtanna', tá Roinn X, dar teideal 'Adhmad nó ábhar snáithíneach ceallalósach eile; páipéar nó cairtchlár athchúrsáilte (atá déanta as dramhaíl agus fuíoll); páipéar agus a iarratais', lena n-áirítear Caibidil 49, dar teideal 'Foilsiú, preas nó táirgí grafacha eile; lámhscríbhinní, cló-aghaidheanna agus pleananna'.

15 Bhí na ceannteidil seo a leanas i sceideal na ndleachtanna custaim do Chaibidil 49, sa leagan is infheidhme maidir leis an díospóid sna príomhimeachtaí:

‘Cód AC	Tuairisc ar na hearraí	Gnáthráta dleachta (%)	Aonad forlíontach
1	2	3	4
4901	Leabhair chlóite, bróisiúir, bileoga eolais, agus ábhar clóite comhchosúil, bídís ina mbileoga aonair nó ná bídís:		
4901 10 00	– i leatháin aonair, bídís fillte nó ná bídís	díolúine	—
	– eile :		
4901 91 00	– – Foclóirí agus ciclipéidí, agus tráthchodanna srathacha díobh	díolúine	—
4901 99 00	– – eile	díolúine	—
4902	Nuachtáin, irisleabhair agus tréimhseacháin, bíodh léaráidí nó ábhar fógraíochta iontu nó ná bíodh		
4902 10 00	a bhíonn le feiceáil ceithre huaire sa tseachtain ar a laghad	díolúine	—
4902 90 00	– eile	Díolúine	—
4903 00 00	Leabhair phictiúr, líníochta nó dathúcháin do leanaí	díolúine	—
4904 00 00	Leabhair cheoil, chlóite nó i lámhscríbhinn, bídís cuimsithe nó maisithe nó ná bídís	díolúine	—
4905	Léarscáileanna agus cairteacha hidreagrafacha nó comhchosúla, de gach cineál, lena n-áirítear atlais, léarscáileanna balla, pleananna topagrafacha agus cruinneoga, clóite:		
[…]			

4906 00 00	Pleananna agus líníochtaí chun críoch ailtireachta, tionsclaíochta, tráchtála, topagrafaíochta nó críoch comhchosúil, ar bunábhair a tarraingíodh de láimh iad; téacsanna lámhscríofa; macasamhlacha fótagrafacha ar pháipéar íograithe agus cóipeanna carbóin díobh sin thuas	díolúine	—
4907 00	Stampaí poist nó ioncaim nár úsáideadh nó stampaí comhchosúla a eisíodh cheana sa tír ina bhfuil luach ainmniúil aitheanta acu nó a eiseofar as an nua sa tír ina mbeidh an t-aitheantas sin acu; páipéar ar a bhfuil stampaí buailte; nótaí bainc; foirmeacha seic; teastais stoic, scaire nó banna agus doiciméid chomhchosúla eile teidlíochta:		
[...]			
4908	Aistreoga (décalomanie)		
[...]			
4909 00 00	Cártaí poist atá clóite nó maisithe; cártaí clóite a bhfuil beannachtaí pearsanta, teachtaireachtaí nó fógraí orthu, bídís maisithe nó ná bídís, bíodh clúdaigh litreach leo nó ciumhsóga leo nó ná bíodh	díolúine	—
4910 00 00	Féilirí de chineál ar bith, iad clóite, lena n-áirítear blocfhéilirí:	díolúine	—
4911	Ábhair phriontáilte eile, lena n-áirítear pictiúir chlóite agus grianghraif		
4911 10	– Ábhar clóite; ábhar fógraíochta tráchtála, catalóga tráchtála agus a leithéid sin		

4911 10 10	– – Catalóga tráchtála	díolúine	—
4911 10 90	– – eile	díolúine	—
	– eile :		
4911 91 00	– – Pictiúir, dearaí agus grianghraif	díolúine	—
4911 99 00	– – eile	díolúine	—

Treoir 2006/112/CE

16 Foráiltear le hAirteagal 98 de Threoir 2006/112/CE ón gComhairle an 28 Samhain 2006 maidir leis an gcomhchóras cánach breisluacha (IO 2006 L 347, lch. 1), arna leasú le Treoir (AE) 2018/1713 ón gComhairle an 6 Samhain 2018 (IO 2018 L 286, lch. 20) ('an Treoir maidir le CBL'):

'1. Féadfaidh na Ballstáit aon ráta laghdaithe amháin nó dhá ráta laghdaithe a chur i bhfeidhm.

2. Ní bheidh feidhm ag na rátaí laghdaithe ach amháin maidir le soláthairtí earraí nó seirbhísí sna catagóirí a leagtar amach in Iarscríbhinn III. Ní bheidh feidhm ag na rátaí laghdaithe maidir le seirbhísí a sholáthraítear go leictreonach cé is moite díobh siúd a thagann faoi réir phointe (6) d'Iarscríbhinn III.

3. Trí na rátaí laghdaithe dá bhforáiltear i mír 1 a chur i bhfeidhm maidir le catagóirí a thagraíonn d'earraí, féadfaidh na Ballstáit [AC] a úsáid chun an chatagóir lena mbaineann a shainiú go beacht.'

17 Is mar seo a leanas atá an fhoclaíocht i bpointe 6 d'Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir maidir le CBL:

'soláthar leabhar, nuachtán agus tréimhseachán, lena n-áirítear ar fruiliú ag leabharlanna, go fisiciúil nó go leictreonach, nó an dá rud (lena n-áirítear bróisiúir, bileoga agus ábhar clóite comhchosúil, albaim do leanaí, leabhair líníochta nó dathúcháin, deighiltí clóite nó i bhfoirm lámhscríbhinne, léarscáileanna agus cairteacha hidreagrafacha nó cairteacha comhchosúla), seachas foilseacháin atá dírithe go hiomlán nó den chuid is mó ar fhógraíocht agus seachas foilseacháin arb é atá iontu go hiomlán nó den chuid is mó ábhar físe nó ceol inchloiste.'

Dlí na Gearmáine

18 Foráiltear le hAirteagal 12(2) den Umsatzsteuergesetz (an Dlí maidir le cáin láimhdeachais), sa leagan is infheidhme maidir leis an díospóid sna príomhimeachtaí ('UStG'), mar a leanas:

'Laghdófar an ráta go 7 % i gcás na n-idirbheart seo a leanas:

1. soláthar, allmhairiú agus fáil na n-earraí a liostaítear in Iarscríbhinn 2 laistigh den Chomhphobal, cé is moite de na hearraí a liostaítear i bpointí 49(f) agus 53 agus 54 [d'Iarscríbhinn 2].'

19 Is mar seo a leanas atá an fhoclaíocht in Iarscríbhinn 2 a ghabhann le UStG:

‘Uimhriú leanúnach	Tuairisc ar na hearraí	Taraif chustaim (caibidil, ceannteideal, fo-cheannteideal)
[…]		
49	Leabhair, nuachtáin agus táirgí eile de chuid na dtionscal grafach, cé is moite de tháirgí a bhfuil srianta orthu mar iompróirí atá contúirteach do dhaoine óga nó oibleagáidí faisnéise faoi Airteagal 15(1) go (3) agus (6) den [Jugendschutzgesetz (an tAcht um Chosaint Óige)] sa leagan atá i bhfeidhm, chomh maith le foilseacháin a úsáidtear go príomha chun críoch fógraíochta (lena n-áirítear fógraí taistil), eadhon:	
	[…]	[…]
	b) nuachtáin agus ábhair chlóite thréimhsiúla eile, lena n-áirítear nuachtáin ina bhfuil íomhánna nó fógraíocht (cé is moite d’fhógraí beaga agus nuachtáin chomhchosúla arb é atá iontu go bunúsach fógraíocht),	Teideal 4902
	[…]	[…]
	d) ceol lámhscríbhinne nó clóite, bíodh sé maisithe nó ná bíodh, lena n-áirítear cóipeanna ceangailte,	Teideal 4904 00 00
	[…]	
[…]’		

An díospóid sna príomhimeachtaí agus na ceisteanna a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú

20 In 2019, chuir Keesing Deutschland leabhair cluichí ar an margadh dar teideal ‘*Sudoku-Varianten Spezial*’. Is táirgí clóite iad seo atá cabhartha i bpáipéar, thart ar 100 leathanach i ngach ceann acu a choinnítear ar bun le stáplaí. I ngach sonraíocht tá réamhrá, tagairtí dlíthiúla, míniú ar rialacha sudoku, 88 sraith sudoku ina bhfuil figiúirí áirithe sa tsraith ó 1 go 9 curtha isteach i ngreille cheana féin, ní mór na figiúirí eile a chur isteach in ord beacht, na réitigh chomhfhreagracha agus fógra atá priontáilte ar an leathanach deiridh. Tá uimhir foilseacháin, léiriú ar thréimhsiúlacht an fhoilseacháin, i.e. gach 8 seachtaine, agus dáta foilsithe gach leabhair cluichí le feiceáil ar leathanach an teidil.

21 Ina ráiteas láimhdeachais, chuir Keesing Deutschland an ráta laghdaithe CBL 7 % i bhfeidhm ar na méideanna a gineadh trí na sonraíochtaí sin a dhíol, dá bhforáiltear in Airteagal 12(2)(1) de UStG, arna léamh i gcomhar le pointe 49(b) d'Iarscríbhinn 2 a ghabhann leis an dlí sin, agus é den tuairim go dtagann na leabhair sin faoi cheannteideal 4902 de AC.

22 Dhiúltaigh Finanzamt an ráta CBL sin a chur i bhfeidhm, agus é den tuairim gur ghá an ráta caighdeánach a chur i bhfeidhm, ar an bhforas gur ghá na leabhair cluichí atá i gceist sna príomhimeachtaí a aicmiú faoi cheannteideal 4911 de AC, ós rud é nach raibh 'téacs cáilithe' iontu agus, dá bhrí sin, nár tháinig siad faoin gcoincheap '*Druckschrift*' ('litriú clóite') a úsáidtear sa leagan Gearmáinise de cheannteideal 4902 de AC.

23 Thug Keesing Deutschland caingean ansin i gcoinne chinneadh Finanzamt os comhair Finanzgericht Berlin-Brandenburg (Cúirt Airgeadais Bheirlín-Brandenburg, an Ghearmáin), arb í an chúirt a rinne an tarchur, ag maíomh gur cheart na sonraíochtaí sin a aicmiú faoi cheannteideal 4902 de AC. Dar leis, ní gá go dtugtar le tuiscint leis an gcoincheap '*Druckschriften*' ('ábhair chlóite thréimhsiúla'), a úsáidtear sa leagan Gearmáinise de cheannteideal 4902 de AC, go bhfuil seichimh litreacha ann. Is léir ó na leaganacha Béarla agus Fraincise den cheannteideal sin nach gceanglaítear ach táirge clóite a bheith ann a fhoilsítear go tráthrialta chun na hearraí lena mbaineann a aicmiú faoin gceannteideal sin. Tá earráid aistriúcháin sa leagan Gearmáinise den phost céanna, lena n-éilítear *Schrift* (scríbhneoireacht) a bheith ann. Ina theannta sin, tá graif ina bhfuil córas ina bhfuil figiúirí éagsúla sna leabhair cluichí atá i gceist sna príomhimeachtaí. Ba cheart breathnú ar iontrálacha i bhfigiúirí freisin mar *Schrift* (scríbhneoireacht), ós rud é go n-úsáideann siad, amhail seichimh litreacha, córas comharthaí grafacha a úsáidtear chun críoch cumarsáide daonna.

24 Tugann an chúirt a rinne an tarchur faoi deara gur bhain reachtas na Gearmáine úsáid as an bhféidearthacht, dá bhforáiltear in Airteagal 98(3) den Treoir maidir le CBL, tagairt a dhéanamh do AC chun sainmhíniú beacht a dhéanamh ar na catagóirí earraí a gcuireann na Ballstáit na rátaí laghdaithe CBL i bhfeidhm orthu, agus ar an gcaoi sin ráta CBL 7 % a chur i bhfeidhm, go háirithe, ar sholáthairtí *periodische Druckschriften* (ábhair chlóite thréimhsiúla) a thagann faoi cheannteideal 4902 de AC. De réir an chásdlí náisiúnta, dá bhrí sin, braitheann an cheist maidir le cur i bhfeidhm an ráta laghdaithe ar sholáthar catagóirí áirithe earraí ar aicmiú na n-earraí sin faoi cheannteidil nó faoi fho-cheannteidil AC.

25 Measann an chúirt sin go gcomhlíonann na leabhair chluiche atá i gceist sna príomhimeachtaí na coinníollacha a leagtar amach sa nóta míniúcháin a ghabhann le ceannteideal 4902 den Chóras Comhchuibhithe, go háirithe an ceanglas maidir le tréimhsiúlacht. Dá bhrí sin, is í an t-aon cheist chinntitheach chun an díospóid os comhair na cúirte sin a réiteach an gá, chun earraí a aicmiú faoin gceannteideal sin, go bunúsach téacs ina bhfuil seichimh litreacha a bheith san ábhair chlóite thréimhsiúla, de réir bhrí Iarscríbhinn 2 a ghabhann le UStG.

26 Measann an chúirt a rinne an tarchur gur cheart freagra diúltach a thabhairt ar an gceist sin. I ndáil leis sin, sonraíonn sí go gciallaíonn an téarma *Druckschrift*, a úsáidtear sa leagan Gearmáinise de cheannteideal 4902 de AC, 'saothar scríofa clóite'. Cuimsíonn *eilimint Schrift*, ina n-ainmnítear 'sraith comharthaí grafacha lena gcruthaítear córas dúnta chun an teanga labhartha a dhaingniú agus a léamh' nó 'córas comharthaí grafacha lenar féidir léiriú soléite a dhéanamh ar théacs a labhraítear, a scríobhtar nó a phriontáiltear', ní hamháin na litreacha ach na huimhreacha freisin.

27 Tacaítear leis an léiriú sin, ar an gcéad dul síos, leis na leaganacha Béarla agus Fraincise de cheannteideal 4902 de AC, nach bhfuil aon léiriú iontu maidir le haon cheanglas cló a fhorchuirtear ar an saothar scríofa a chumhdaítear leis an gceannteideal sin, agus, ar an dara dul síos, leis an gcuspóir atá á shaothrú le hIarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir maidir le CBL, is é sin laghdú a dhéanamh ar chostas earraí áirithe a mheastar a bheith riachtanach, go háirithe leabhair, nuachtáin agus tréimhseacháin, lena gcuirtear cultúr shaoránaigh an Aontais Eorpaigh chun cinn trí léamh, chun rochtain ar na hearraí sin a éascú don tomhaltóir deiridh. Ba cheart go dtiocfadh leabhair cluichí, amhail iad siúd atá i gceist sna príomhimeachtaí, faoin gcuspóir sin ós rud é, *inter alia*, go neartóidís acmhainneacht chomhchruinnithe, go mbeadh foighne agus buanseasmhacht mar thoradh orthu agus go bhféadfaí iad a úsáid mar chleachtadh foclóireachta i dteagasc teangacha iasachta nó, de réir mar a bheidh, i gceol.

28 Ina theannta sin, tugtar le fios leis an nath ‘téacsanna clóite de ghnáth’, a úsáidtear sa nóta míniúcháin a ghabhann le ceannteideal 4902 den Chóras Comhchuibhithe, nach gá gur saintréith riachtanach de tháirgí clóite nach mór a aicmiú faoin gceannteideal sin é téacs a bheith ann. Ina theannta sin, ós rud é go n-áirítear leis an nóta míniúcháin sin freisin sa cheannteideal sin doiciméid chlóite ‘a léirítear go mór’ nó ina bhfuil fógraíocht, is féidir caitheamh leis na doiciméid sin agus leis na tréimhseacháin chlóite sin ina bhfuil figiúirí go príomha ar an mbealach céanna.

29 I gcás ina measann an Chúirt nach bhfuil na leabhair cluichí os a comhair le haicmiú faoi cheannteideal 4902 de AC, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur an gá an ráta CBL 7 %, dá bhforáiltear in Airteagal 12(2)(1) de UStG, arna léamh i gcomhar le pointe 49(b) d’Iarscríbhinn 2 a ghabhann leis an dlí sin, a chur i bhfeidhm maidir leis na sonraíochtaí sin le prionsabail na córa comhionainne agus na neodrachta fioscaí.

30 Sna himthosca sin, chinn Finanzgericht Berlin-Brandenburg (Cúirt Airgeadais Bheirlín-Brandenburg) bac a chur ar na himeachtaí agus na ceisteanna seo a leanas a tharchur chuig an gCúirt Bhreithiúnais le haghaidh réamhrialú:

‘(1) An nglacann ceannteideal 4902 den [CN] leis go riachtanach gur gá go mbeadh táirge clóite comhdhéanta go bunúsach de sheichimh litreacha, ionas nach féidir ‘sudoku uimhriúil’ a aicmiú faoin gceannteideal seo?

2) Má tá freagra dearfach ar an gcéad cheist:

An gceanglaíonn prionsabail na comhionainne agus na neodrachta go gcuirfear an ráta laghdaithe [CBL] i bhfeidhm freisin maidir le soláthar leabhar cluichí ina bhfuil puzail Sudoku uimhreacha, cé nach féidir iad a aicmiú faoi cheannteideal 4902 den AC, ach a bhfuil an cuspóir céanna acu, ó thaobh an tomhaltóra mheánaigh de, nó a fhreastalaíonn ar an gcuspóir céanna, agus atá i gceist le puzail Sudoku litreacha nó crosfhocail – a thagann faoi cheannteideal 4902 den AC gan amhras – nó le puzail Sudoku siombailí agus puzail Sudoku nótaí ceoil – a thagann faoi cheannteideal 4904 den AC gan amhras – agus atá, dá bharr sin, faoi réir an ráta laghdaithe freisin?’

Na ceisteanna a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú

An Chéad Cheist

31 Lena céad cheist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, an gá ceannteideal taraife 4902 de AC a léiriú sa chaoi go dtagann earraí a thuairiscítear mar leabhair pháipéir bhróidnithe ina bhfuil cluichí sudoku priontáilte den chuid is mó, ina bhfuil figiúirí áirithe sa tsraith ó 1 go 9 isteach i ngreille cheana féin, nach mór na figiúirí eile a chur isteach in ord beacht agus a fhoilsítear gach 8 seachtaine, faoin gceannteideal sin.

32 Mar réamhphointe, ba cheart a mheabhrú, de réir Airteagal 98(3) den Treoir maidir le CBL, go bhféadfaidh na Ballstáit AC a úsáid nuair a chuireann siad na rátaí laghdaithe i bhfeidhm ar na catagóirí a thagraíonn do sholáthairtí earraí, chun an chatagóir lena mbaineann a shainiú go beacht. Mar sin féin, níl in úsáid AC ach bealach amháin chun an chatagóir lena mbaineann a shonrú go beacht (breithiúnas an 22 Aibreán 2021, *Dyrektor Izby Administracji Skarbowej w Katowicach*, C-703/19, EU:C:2021:314, mír 39 agus an cásdlí dá dtagraítear).

33 Dá bhrí sin, ar choinníoll go dtagann na hidirbhearta a bhfuil feidhm ag an ráta laghdaithe maidir leo faoi cheann de na catagóirí in Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir maidir le CBL agus go gcomhlíontar prionsabal na neodrachta fioscaí, tá an reachtas náisiúnta saor, i gcás ina sainítear, ina dhlí náisiúnta, na catagóirí a bhfuil sé beartaithe aige an ráta laghdaithe sin a chur i bhfeidhm orthu, na soláthairtí earraí agus seirbhísí a áirítear sna catagóirí in Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir maidir le CBL a aicmiú de réir an mhodha is iomchuí dar leis (breithiúnas an 22 Aibreán 2021, *Dyrektor Izby Administracji Skarbowej w Katowicach*, C-703/19, EU:C:2021:314, mír 40).

34 Dá bhrí sin, d'ainneoin go ndéanann AC, i gcomhréir le hAirteagal 1(2)(a) de Rialachán Uimh. 2658/87, ainmníocht CC a atáirgeadh agus, faoi Airteagal 3(1) de Choinbhinsiún CC, go ngeallann na Páirtithe Conarthacha ann, lena n-áirítear an tAontas Eorpach, go n-áiritheoidh siad go gcomhlíonann a n-ainmníochtaí taraife agus staidrimh CC agus gan raon feidhme a cheannteidil a athrú, fanann na Ballstáit saor, i bprionsabal, chun na soláthairtí earraí a bhfuil feidhm ag na rátaí laghdaithe maidir leo a shainiú trí thagairt a dhéanamh do chatagóirí nach gá gurb ionann iad agus ceannteidil nó fo-cheannteidil AC, nuair a úsáideann siad é chun Airteagal 98(3) den Treoir maidir le CBL a chur i bhfeidhm, ar choinníoll go gcomhlíontar na coinníollacha dá dtagraítear sa mhír roimhe seo den bhreithiúnas seo.

35 Sa chás seo, is léir, áfach, ón bhfaisnéis a chuir an chúirt a rinne an tarchur ar fáil, maidir le soláthar *periodische Druckschriften* (ábhair chlóite thréimhsiúla), gur bhain reachtas na Gearmáine úsáid as an bhféidearthacht dá bhforáiltear in Airteagal 98 den Treoir maidir le CBL trí thagairt a dhéanamh do cheannteideal 4902 de AC amháin.

36 Ós rud é gur réamhriachtanas fíor-riachtanach é aicmiú idirbheart inchánach de réir na gcatagóirí in Iarscríbhinn III a ghabhann leis an Treoir maidir le CBL chun a chinneadh an bhfuil ráta laghdaithe CBL infheidhme, is faoin gCúirt atá sé na critéir don mheasúnú sin a shainiú, ar faoin gcúirt náisiúnta atá sé (breithiúnas an 22 Aibreán 2021, *Dyrektor Izby Administracji Skarbowej w Katowicach*, C-703/19, EU:C:2021:314, mír 46).

37 I ndáil leis sin, ba cheart a mheabhrú, nuair a dhéantar tarchur chuig an gCúirt le haghaidh réamhrialú maidir le haicmiú taraife, gurb é an fheidhm atá aici treoir a thabhairt do chúirteanna náisiúnta maidir leis na critéir a gcuirfidh a gcur chun feidhme ar a gcumas na táirgí atá i gceist a

aicmiú i gceart in AC seachas an t-aicmiú sin féin a dhéanamh. Tá aicmiú na n-earraí atá i gceist, chun críocha a n-aicmithe taraife, mar thoradh ar chinneadh atá go hiomlán fíorasach nach faoin gCúirt atá sé a dhéanamh i gcomhthéacs tarchur chun réamhrialú (breithiúnais an 7 Samhain 2002, *Lohmann agus Medi Bayreuth*, C-260/00 go C-263/00, EU:C:2002:637, mír 26, agus an 8 Bealtaine 2025, *Prisum Healthcare*, C-252/24, EU:C:2025:339, mír 33).

38 Mar sin féin, ní mór a chur in iúl, i gcomhréir le Riail Ghinearálta 1 maidir le léiriú AC, go bhfuil aicmiú earraí le cinneadh de réir théarmaí na gceannteideal agus de réir nótaí na roinne nó na caibidle a ghabhann leis an ainmníocht sin.

39 Ar mhaithe le deimhneacht dhlíthiúil agus fíorú éasca, tá an critéar cinntitheach maidir le haicmiú earraí chun críoch custaim le lorg, go ginearálta, ina saintréithe oibiachtúla agus ina n-airíonna oibiachtúla mar a shainmhínítear i bhfoclaíocht cheannteideal AC agus i nótaí na roinne nó na caibidle (breithiúnais an 10 Nollaig 1975, *Vandertaelen agus Maes*, 53/75, EU:C:1975:173, mír 9, agus an 28 Samhain 2024, *BG Technik*, C-129/23 agus C-567/23, EU:C:2024:995, mír 39).

40 Thairis sin, chinn an Chúirt arís agus arís eile, cé nach bhfuil feidhm cheangailteach ag na Nótaí Míniúcháin a ghabhann le CC agus AC, gur ionstraimí tábhachtacha iad chun cur i bhfeidhm aonfhoirmeach na Comhtharaife Custaim a áirithiú agus, dá réir sin, go dtugann siad treoir úsáideach dá léiriú (breithiúnais an 15 Feabhra 1977, *Dittmeyer*, 69/76 agus 70/76, EU:C:1977:25, mír 4, agus an 8 Bealtaine 2025, *Prisum Healthcare*, C-252/24, EU:C:2025:339, mír 35).

41 Maidir le foclaíocht cheannteideal 4902 de AC, ba cheart a thabhairt faoi deara go bhfuil difríochtaí idir na leaganacha teanga éagsúla den cheannteideal sin, go háirithe idir an leagan Béarla, an leagan Fraincise agus an leagan Gearmáinise den cheannteideal sin.

42 Foráiltear sa leagan Fraincise den cheannteideal sin go n-áirítear ann ‘Irisí agus tréimhseacháin chlóite, bíodh léaráidí nó fógraíocht iontu nó ná bíodh’, *ach tagraíonn an leagan Béarla den cheannteideal sin do newspapers, journals and periodicals, whether or not illustrated or containing advertising material* (nuachtáin, irisleabhair agus tréimhseacháin, bídís léirithe nó ná bídís nó bíodh ábhar fógraíochta iontu nó ná bíodh). Tagraíonn an leagan Gearmáinise de cheannteideal 4902 de AC, óna thaobh féin, do *Zeitungen und andere periodische Druckschriften, auch mit Bildern oder Werbung enthaltend* (nuachtáin agus ábhair chlóite thréimhsiúla eile, lena n-áirítear iad siúd ina bhfuil íomhánna nó fógraíocht).

43 I ndáil leis sin, ba cheart a mheabhrú, i gcás ina bhfuil difríochtaí idir na leaganacha teanga éagsúla d’fhoráil de dhlí an Aontais, nach mór an fhoráil sin a léiriú trí thagairt a dhéanamh do chuspóir agus do scéim ghinearálta na rialacha ar cuid díobh í (breithiúnais an 27 Deireadh Fómhair 1977, *Bouchereau*, 30/77, EU:C:1977:172, mír 14, agus an 30 Aibreán 2025, *Celní jednatelství Zelinka*, C-330/24, EU:C:2025:29, mír 19).

44 Thairis sin, leis an ngá atá le cur i bhfeidhm aonfhoirmeach agus, dá bhrí sin, le léiriú aonfhoirmeach ar bheart de chuid an Aontais, ní mór é a léiriú ar bhonn fhíorintinn a údair agus na haidhme atá á saothrú ag an údar, go háirithe, i bhfianaise, go háirithe, a leaganacha teanga uile (breithiúnais an 12 Samhain 1969, *Stauder*, 29/69, EU:C:1969:57, míreanna 2 agus 3, agus an 18 Eanáir 2024, *Regionalna direktsia ‘Avtomobilna administratsia’ Pleven*, C-227/22, EU:C:2024:57, mír 43).

45 A mhéid a bhaineann le cuspóir AC, mar a luaitear i mír 34 thuas, i gcomhréir le hAirteagal 1(2)(a) de Rialachán Uimh. 2658/87, atáirgtear in AC ainmníocht CC.

46 Mar a cuireadh in iúl sa mhír sin freisin, faoi Airteagal 3(1) de Choinbhinsiún CC, geallann na páirtithe conarthacha sa Choinbhinsiún sin, lena n-áirítear an tAontas Eorpach, go n-áiritheoidh siad go bhfuil a n-ainmníochtaí taraife agus staidrimh i gcomhréir le CC agus nach n-athróidh siad raon feidhme a cheannteidil (féach, chuige sin, breithiúnas an 15 Aibreán 2021, *Vogel Import Export*, C-62/20, EU:C:2021:288, mír 53).

47 Dá bhrí sin, ní mór tagairt a dhéanamh, ar an gcéad dul síos, do na leaganacha Fraincise agus Béarla de cheannteideal 4902 de AC, a chomhfhreagraíonn do na leaganacha Fraincise agus Béarla faoi seach de cheannteideal 4902 de CC, a mhéid a tarraingíodh suas AC ar bhonn CC, nach bhfuil ach na téacsanna Fraincise agus Béarla díobh barántúil, de bhua fhoclaíocht deiridh Choinbhinsiún CC (féach, chuige sin, breithiúnas an 9 Nollaig 1997, *Knubben Spedition*, C-143/96, EU:C:1997:597, mír 15).

48 I ndáil leis sin, ar an gcéad dul síos, is léir ó fhoclaíocht cheannteideal 4902 de AC, ina leaganacha Fraincise agus Béarla, go gcumhdaítear leis an gceannteideal sin, *inter alia*, foilseacháin phriontáilte thréimhsiúla.

49 Deimhnítear an léiriú sin leis an Nóta Míniúcháin a ghabhann le ceannteideal 4902 de CC, ina luaitear, ar an gcéad dul síos, 'go mbaineann saintréith na n-alt a áirítear sa cheannteideal sin leis an bhfíoras go bhfoilsítear iad i sraitheanna leanúnacha, faoin teideal céanna agus go tráthrialta, go ndéantar gach cóip a dhátú [...] agus a uimhriú go ginearálta', agus, ar an dara dul síos, go bhféadfadh foilseacháin thréimhsiúla faoin gceannteideal sin 'a bheith léirithe go forleathan nó fiú ina bhfuil greanadh agus fógraíocht iontu'.

50 Ar an dara dul síos, níl aon rud i bhfoclaíocht cheannteideal 4902 de AC, sna leaganacha Fraincise agus Béarla, a thugann le fios nár cheart ach foilseacháin thréimhsiúla ina bhfuil ábhar scríofa den chuid is mó a aicmiú faoin gceannteideal sin, gan trácht ar nach n-áirítear leis an gceannteideal sin ach foilseacháin thréimhsiúla ina bhfuil téacs den chuid is mó.

51 Os a choinne sin, mar a thug an chúirt a rinne an tarchur faoi deara, go bunúsach, baintear de thátal as úsáid an natha 'is minice' sa chuid den nóta míniúcháin a bhaineann le ceannteideal 4902 de CC a luaitear sa dara háit i mír 49 den bhreithiúnas seo go dtagann tréimhseacháin ina bhfuil téacs clóite den chuid is mó faoin gceannteideal sin, ach go n-áirítear leis freisin foilseacháin thréimhsiúla ina bhfuil ábhar seachas téacs.

52 Ar an tríú dul síos, mar a thug an Coimisiún faoi deara, is léir ó na breithnithe ginearálta sna Nótaí Míniúcháin a ghabhann le Caibidil 49 de CC, i dtéacs na caibidle sin, nach bhfuil raon feidhme difriúil ag an téarma 'clóite' ag brath ar 'chineál na gcarachtar a úsáidtear: aibítir agus córais uimhrithe de gach cineál, comharthaí stenagrafaíochta, comharthaí aibítir Morse nó gnáthchóid chomhchosúla, carachtair Bhraille, nodaireachtaí ceoil agus siombailí ceoil, nó [ag brath ar] léaráidí nó sceitsí'.

53 Ar an dara dul síos, maidir leis an scrúdú comparáideach ar na leaganacha d'fhoclaíocht cheannteideal 4902 de AC i dteangacha oifigiúla uile an Aontais Eorpaigh, ba cheart a thabhairt faoi deara go léirítear sa scrúdú sin gurb é an leagan Gearmáinise den fhoráil sin an t-aon leagan a thagraíonn do 'ábhair chlóite' *(Druckschriften)*. Mar shampla, ba cheart tagairt a dhéanamh do na leaganacha Spáinnise, Seicise, Gréigise, Béarla, Fraincise, Ollainnise, Fionlainnise agus Sualainnise den phost seo, ina n-úsáidtear, faoi seach, na téarmaí '*publicaciones periódicas, impresos*', '*periodika*', '*περιοδικές εκδόσεις τυπωμένες*', '*periodicals*', 'foilseacháin thréimhsiúla clóite', '*tijdschriften*', '*aikakauslehdet*' agus '*tidskrifter*'.

54 Leanann sé ó na breithnithe a leagtar amach i míreanna 48 go 53 den bhreithiúnas seo nach mór foilseacháin thréimhsiúla chlóite a aicmiú faoi cheannteideal 4902 de AC, gan é a bheith ina cheangal téacs a bheith iontu go príomha.

55 Sa chás seo, ar choinníoll gur foilseacháin chlóite thréimhsiúla iad na hearraí atá i gceist sna príomhimeachtaí, ar faoin gcúirt a rinne an tarchur atá sé a fhíorú, ní mór a mheas go bhféadfadh siad teacht faoi cheannteideal 4902 de AC.

56 Thairis sin, ós rud é go gcomhfhreagraíonn saintréithe na n-earraí sin do shaintréithe an tsainmhínithe sa cheannteideal sin, ní féidir leis an bhfíoras, ar a bhfuil Rialtas na Gearmáine ag brath, nach dtagraítear go sonrach do na hearraí sin mar shamplaí le ceannteidil 4901 go 4910 de AC ná leis na Nótaí Míniúcháin a ghabhann le CC a bheith ina mbacainn ar a n-aicmiú faoi cheannteideal 4902 de AC.

57 I bhfianaise na mbreithnithe go léir roimhe seo, is é an freagra ar an gcéad cheist ná nach mór ceannteideal taraife 4902 de AC a léiriú sa chaoi go dtagann earraí a thuairiscítear mar leabhair pháipéir bhróidnithe ina bhfuil cluichí sudoku priontáilte den chuid is mó, ina bhfuil figiúirí áirithe sa tsraith ó 1 go 9 isteach i ngreille cheana féin, agus nach mór na figiúirí eile a iontráil in ord sonrach, agus a fhoilsítear gach 8 seachtaine, faoin gceannteideal sin.

An dara ceist

58 Is léir ón ordú tarchuir nach n-ardaítear an dara ceist ach amháin má thugtar freagra diúltach ar an gcéad cheist. I bhfianaise an fhreagra a tugadh ar an gcéad cheist, ní gá an dara ceist a fhreagairt.

Costais

59 Ós rud é, a mhéid a bhaineann leis na páirtithe sna príomhimeachtaí, go bhfuil na himeachtaí mar chéim sa chás os comhair na cúirte náisiúnta, baineann ceist na gcostas leis an gcúirt sin. Níl na costais a tabhaíodh trí bharúlacha a chur faoi bhráid na Cúirte, seachas costais na bpáirtithe sin, inghnóthaithe.

Ar na forais sin, rialaíonn an Chúirt (an Naoú Dlísheomra) mar seo a leanas:

Ceannteideal taraife 4902 den Ainmníocht Chomhcheangailte a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann le Rialachán (CEE) Uimh. 2658/87 ón gComhairle an 23 Iúil 1987 maidir leis an ainmníocht chustaim agus staidrimh agus leis an gComhtharaif Chustaim, sa leagan a eascraíonn as Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/1602 ón gCoimisiún an 11 Deireadh Fómhair 2018,

a léiriú sa chaoi:

go cumhdaítear leis an gceannteideal seo earraí ar a dtugtar leabhair pháipéir chabhartha ina bhfuil cluichí Sudoku clóite den chuid is mó, ina bhfuil figiúirí áirithe sa tsraith ó 1 go 9 curtha isteach i ngreille cheana féin, agus ní mór na figiúirí eile a iontráil in ord beacht agus a fhoilsiú gach 8 seachtaine.

Sínithe